

miniland
BABY

warmy travel



Manual de Instrucciones • Instruction Manual • Manual de instruções
Mode d'emploi • Bedienungsanleitung • Manuale d'istruzioni
Instrukcja obsługi • Návod k obsluze •

ÍNDICE

ESPAÑOL

1. Introducción
2. Contenido
3. Precauciones de seguridad
4. Características del producto
5. Instrucciones de uso
6. Mantenimiento
7. Especificaciones técnicas
8. Información sobre la eliminación de las baterías y el producto

1. INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por haber adquirido el Miniland Warmy Travel, un práctico calentador de biberones y potitos de bebés para el coche.

Antes de utilizar este dispositivo, lea cuidadosamente todas las instrucciones de este manual. Conserve el manual para poder utilizarlo como referencia en el futuro puesto que contiene información importante.

2. CONTENIDO

- 1 Calentador de biberones para el coche (adaptador incluido)
- 1 Manual de instrucciones y garantía

3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

A la hora de utilizar cualquier aparato eléctrico es necesario seguir ciertas precauciones básicas con el fin de reducir el riesgo de incendio, sacudida eléctrica y lesiones personales. Algunas de estas precauciones son las siguientes:

- No sumerja nunca el dispositivo o el cable de conexión en agua o cualquier otro líquido.
- Utilice el dispositivo exclusivamente para calentar biberones o botes de cristal de alimentos para bebés preparados.
- No deje nunca el dispositivo desatendido mientras lo esté utilizando.
- Las reparaciones sólo deben ser efectuadas por personal técnico cualificado y acreditado.
- No utilice el dispositivo en las proximidades de niños o animales.
- No utilice el dispositivo si tuviera daños visibles.
- Este dispositivo sólo es adecuado para el uso en vehículos.
- Este dispositivo está diseñado para operar con un suministro de 12 V CC.
- Este dispositivo no es un juguete; no permita que los niños jueguen con él.

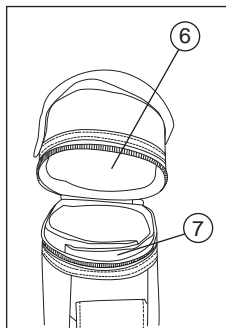
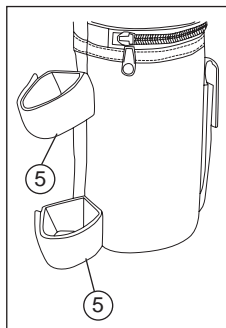
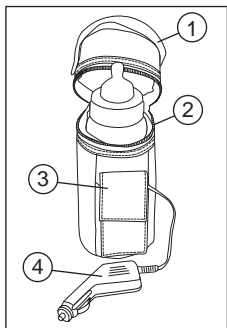
IMPORTANTE: Los cambios y modificaciones en el aparato no efectuados por el servicio técnico de MINILAND no están cubiertos por la garantía del producto.

4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Este calentador de biberones para el uso en el coche es la solución ideal para los desplazamientos en coche largos. Permite calentar los biberones o los botes de papilla de manera muy sencilla y libre de complicaciones utilizando el conector del mechero del vehículo. Warmy Travel está protegido contra el sobrecalentamiento mediante un termostato electrónico integrado.

Este calentador de biberones para el uso en el coche sólo es adecuado para la conexión a una toma de mechero de vehículo de 12 V CC. No debe utilizarse para ningún otro propósito, ya que el aparato podría sufrir daños irreparables.

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS



1. Asa superior
2. Cremallera
3. Bolsillo externo
4. Enchufe conector al adaptador del vehículo

5. Fijadores de velcro
6. Material aislante e impermeable
7. Banda calentadora

5. INSTRUCCIONES DE USO

Siga los pasos que se indican a continuación para calentar la leche o la papilla de su bebé:

1. Abra la cremallera (2) del aparato e introduzca el biberón o el bote de papilla en la apertura de manera que la alfombrilla calentadora rodee completamente el biberón/bote.
2. Cierre la cremallera (2) y conecte el enchufe conector (4) en el conector hembra del mechero de su vehículo. El enchufe conector se encuentra en el bolsillo externo (3) del aparato.

3. El dispositivo se calienta automáticamente una vez conectado sin necesidad de pulsar ningún botón.
4. Al cabo de aproximadamente 30 minutos es necesario comprobar si se ha alcanzado la temperatura de la leche o papilla deseada. Si no fuera así, siga calentando el biberón o el bote de papilla, comprobando cada 5 minutos si se ha alcanzado la temperatura deseada.

Nota sobre la comprobación de la temperatura

- La temperatura ideal para los alimentos y las bebidas es de aproximadamente 37°C (98°F).

- ¡**Importante!** Normalmente los botes de cristal y los biberones alcanzan una temperatura mayor que su contenido cuando se calientan. Así pues, compruebe siempre la temperatura del líquido o el alimento en cuestión antes de dárselo a su bebé. Si el contenido estuviera demasiado caliente, espere algunos minutos.

6. MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el aparato es necesario desconectarlos de los otros componentes. A la hora de limpiar el dispositivo, no utilice productos de limpieza agresivos.

Si tuviera algún problema con el dispositivo, póngase en contacto con el Servicio al Cliente de MINILAND.

No nos hacemos responsables de los daños resultantes de la manipulación incorrecta, el uso indebido o el uso y desgaste. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Incremento de temperatura: máximo 65°C controlado por el termostato electrónico incorporado
- Tiempo de calentamiento: 30 a 40 minutos como promedio
- Conexión del mechero del vehículo: máximo 12 V CC, 11W, 800-1000mA

8. INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN DE LAS BATERÍAS Y EL PRODUCTO

- Es necesario desechar el producto de manera responsable.
- No se deshaga de los productos que muestren el símbolo del contenedor de basura tachado junto con el resto de los residuos domésticos.
- Una vez finalizada su vida de servicio, estos productos deben desecharse llevándolos a un centro de recogida y tratamiento designado por las autoridades locales. También puede ponerse en contacto con el establecimiento en el que adquirió el producto.

INDEX

ENGLISH

1. Introduction
2. Contents
3. Safety instructions
4. Product features
5. Instructions for use
6. Maintenance
7. Technical specifications
8. Battery & product disposal information

1. INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of Miniland Warmy travel, a practical portable baby bottle and baby food jar warmer for the car.

Before using this device, please read all instructions in this manual carefully. Please store for future reference as it contains important information.

2. CONTENTS

- 1 car bottle warmer (adaptor included)
- 1 instruction manual and guarantee

3. SAFETY INSTRUCTIONS

When using any electric appliance, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons, including the following:

- Never immerse the product or the connection cable in water or any other liquids.
- Only use the product for heating up baby bottles or jars of baby food.
- Always remain near the product when in use.
- Repairs may only be carried out by authorized technical personnel.
- Do not use near children or animals.
- Do not use the product if it is damaged in any way.
- The product is only suitable for use in vehicles.
- The product is only to be used with 12 V DC.
- This device is not a toy; do not allow children to play with it.

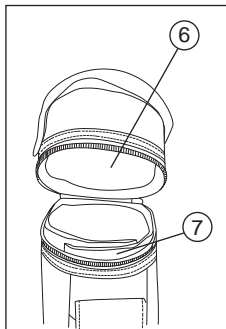
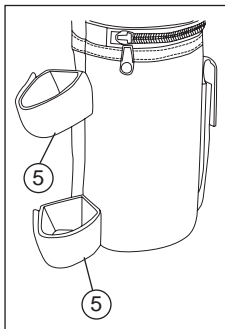
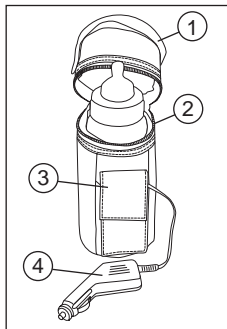
IMPORTANT: You are advised that changes and modifications not carried out on the product by the MINILAND technical service will not be covered by the product guarantee.

4. PRODUCT FEATURES

This car bottle warmer is the ideal solution for long car trips – you can easily warm up a jar of baby food using the practical cigarette lighter connector. Warmy travel is safeguarded against overheating by a built-in electronic thermostat.

This car bottle warmer is only suitable for connection to a 12 V DC car cigarette lighter. Other use of the bottle warmer is not permitted. The product could be damaged and destroyed.

PARTS DESCRIPTION



1. Carrying handle
2. Zipper
3. External pocket
4. Car adaptor connector plug

5. Velcro fasteners
6. Insulated and waterproof material
7. Heating mat

5. INSTRUCTIONS FOR USE

Please follow the steps below to heat up the milk or baby food:

1. Open the zipper (2) of the product and insert the closed milk bottle or jar with baby food into the opening, so that the heating mat is completely wrapped round the bottle/jar.
2. Close the zipper (2) and connect the connector plug (4) to your car cigarette lighter. The connector plug is located in the external pocket (3) of the warmy travel.

3. The product automatically heats up once connected without needing to press any switch.
4. You should test whether the required milk or baby food temperature has been reached after around 30 minutes. If this is not the case, continue heating the jar or bottle as required. You should check, whether the desired temperature has been reached around every 5 minutes.

Note for checking the temperature

- The ideal temperature for beverages and food is approximately 37°C (98°F).
- **Important!** Jars and bottles are normally cooler on the outside than the contents when heating. You should always check the temperature of the contents before feeding your baby. Wait a few minutes, if the milk/baby food is too hot.

6. MAINTENANCE

Before cleaning the unit it has to be completely disconnected. Do not use aggressive cleaning agents.

Please contact MINILAND Customer Service in case of any trouble.

We are not liable for damage caused by incorrect handling, improper use or wear and tear. We reserve the right to make technical modifications.

7. TECHNICAL SPECIFICATION

- Temperature: max. 65°C with the built-in electronic thermostat
- Heating time: on average 30 - 40 minutes
- Cigarette lighter connection: 12 V DC, 11W, 800-1000mA max

8. BATTERY & PRODUCT DISPOSAL INFORMATION

- Remember to dispose of the product responsibly.
- Do not mix products bearing the crossed-out bin symbol with your general household waste.
- For the correct collection and treatment of these products take them to the collection points designated by your local authority. Alternatively contact the retailer who sold you the product.

1. Introdução
2. Conteúdo
3. Instruções de segurança
4. Características do produto
5. Instruções de utilização
6. Manutenção
7. Especificações técnicas
8. Informação sobre a eliminação de pilhas e do produto

1. INTRODUÇÃO

Muitos parabéns por ter comprado o Miniland Warmy travel, um prático aquecedor portátil de biberões e boiões de comida para bebé para o automóvel. Antes de utilizar este aparelho, por favor, leia atentamente todas as instruções neste manual. Guardar para consulta futura, pois contém informações importantes.

2. CONTEÚDO

- 1 aquecedor de biberões de automóvel (adaptador incluído)
- 1 manual de instruções e garantia

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Quando utilizar qualquer aparelho eléctrico, devem ser seguidas algumas precauções básicas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e lesões em pessoas, incluindo o seguinte:

- Nunca imerja este artigo ou o seu cabo de ligação em água ou outros líquidos.
- Use apenas este artigo para aquecer o biberão de leite ou boiões de comida preparada.
- Esteja sempre perto quando utilizar o produto.
- As reparações apenas podem ser realizadas por pessoal técnico autorizado.
- Não utilize na proximidade de crianças ou animais.
- Não utilize um produto visivelmente danificado.
- O produto apenas é adequado para uso em veículos.
- O produto apenas é adequado para se utilizado com 12 V DC.
- Este aparelho não é um brinquedo; não deixe que as crianças brinquem com ele.

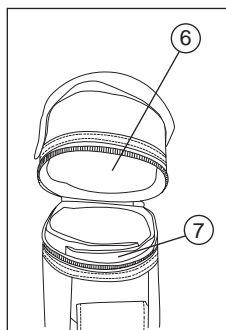
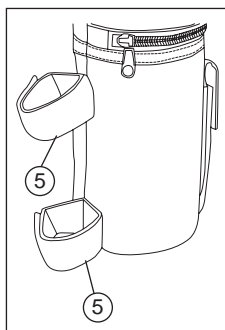
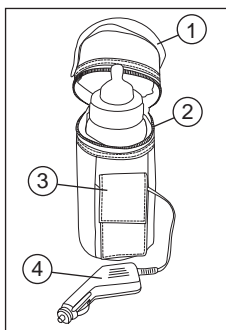
IMPORTANTE: Informa-se que alterações e modificações no artigo não efectuadas pelo serviço técnico da MINILAND não estão cobertas pela garantia do artigo.

4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Este aquecedor de biberões para automóvel é a solução ideal para viagens de automóveis mais longas – pode aquecer um boião de comida de bebé com facilidade e sem complicações utilizando o prático adaptador de isqueiro. Warmy travel está protegido contra o sobreaquecimento por um termóstato electrónico incorporado.

Este aquecedor de biberões para automóvel apenas é adequado para ligar a um isqueiro de automóvel 12 V DC. É proibido qualquer outro uso do aquecedor de biberões. O artigo poderá ficar danificado ou destruído por esse facto.

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS



1. Pega superior
2. Fecho de correr
3. Bolso exterior
4. Adaptador de isqueiro de automóvel

5. Tiras de velcro
6. Material isolante e à prova de água
7. Cinta aquecedora

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Siga por favor os passos a seguir indicados para aquecer leite ou comida para bebé:

1. Abra o fecho de correr (2) do artigo e introduza o biberão de leite ou boião de comida de bebé fechado na abertura, para que a manta de aquecimento envolva completamente o biberão/boião.

2. Feche o fecho de correr (2) e ligue o adaptador (4) à ficha fêmea do isqueiro do automóvel. O adaptador está no bolso exterior (3) do warmy travel.
3. O aquecedor de biberões aquece automaticamente após a ligação, não sendo necessário carregar em qualquer interruptor.
4. Deverá testar se a temperatura necessária do leite ou comida de bebé for atingida após cerca de 30 minutos. Se não for esse o caso, continuar o aquecimento do boião ou biberão conforme necessário. Deverá verificar se a temperatura desejada foi atingida a cada 5 minutos.

Nota sobre a verificação da temperatura

- A temperatura ideal para bebidas e alimentos é aproximadamente 37°C (98°F).
- **Importante!** Os boiões e biberões estão normalmente mais quentes do que os conteúdos quando se aquece. Por conseguinte, verifique sempre a temperatura do conteúdo antes de dar o biberão ou a comida ao seu bebé. Espere alguns minutos, se o leite/comida para bebé estiver demasiado quente.

6. MANUTENÇÃO

Antes de limpar a unidade, ela tem que ser desligada dos outros componentes. Não use agentes de limpeza agressivos.

Por favor, contacte o Serviço de clientes da MINILAND em caso de qualquer problema.

Não somos responsáveis por qualquer dano decorrente de um manuseamento incorrecto, uso impróprio ou desgaste. Reservamo-nos no direito de fazer modificações técnicas.

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Elevação de temperatura: máx. 65°C no termóstato electrónico incorporado.
- Tempo de aquecimento: em média, 30 a 40 minutos
- Ligação ao isqueiro: 12 V DC, 11W, 800-1000 mA máx.

8. INFORMAÇÃO SOBRE A ELIMINAÇÃO DE PILHAS E DO PRODUTO

- Lembre-se de eliminar o produto de um modo responsável.
- Não misture produtos que têm o símbolo do contentor barrado com uma cruz com o seu lixo doméstico banal.
- Para uma recolha e tratamento correctos destes produtos, leve-os aos pontos de recolha designados pela sua autoridade local. Em alternativa, contactar o retalhista que lhe vendeu o produto.

TABLE DES MATIÈRES

FRANÇAIS

1. Introduction
2. Contenu
3. Instructions de sécurité
4. Caractéristiques du produit
5. Mode d'emploi
6. Maintenance
7. Spécification technique
8. Information d'élimination des piles et du produit

1. INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'un Warmy Miniland de voyage, ce réchauffeur de biberon et de petits pots portable et très pratique pour la voiture.

Avant de vous servir de cet appareil, lisez soigneusement toutes les instructions de ce manuel. Conservez-le pour vous y reporter plus tard, car il contient des informations importantes.

2. CONTENU

- 1 chauffe biberon de voyage (adaptateur compris)
- 1 manuel d'emploi et la garantie

3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il faut toujours prendre des précautions de base pour réduire les risques d'inflammation, de choc électrique et de blessures, ainsi que les précautions suivantes:

- N'immergez jamais le produit ni le cordon de raccordement dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ce produit est destiné uniquement au réchauffage de biberons de lait ou de petits pots de nourriture en verre.
- Restez toujours à proximité du produit lorsqu'il est en service.
- Seuls des techniciens agréés peuvent procéder aux réparations.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité d'enfants ou d'animaux.
- N'utilisez pas un produit visiblement endommagé.
- Ce produit ne peut être utilisé que dans un véhicule.
- Ce produit ne fonctionne que sur une tension de 12 V CC.
- Cet appareil n'est pas un jouet, tenez-le à l'écart des enfants.

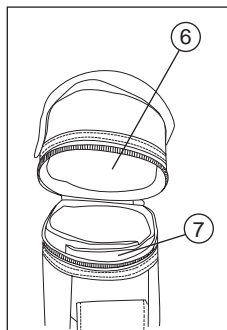
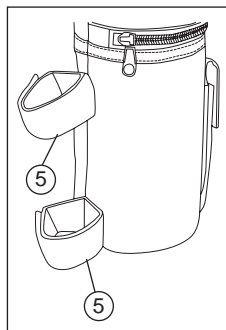
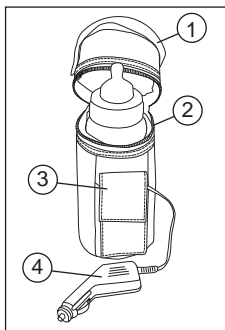
IMPORTANT: Tous les changements ou modifications apportés au produit par d'autres personnes que les techniciens d'entretien technique MINILAND sont exclus de la garantie.

4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Ce chauffe biberon de voyage est la solution idéale pour les longs voyages en voiture, vous pouvez facilement et simplement réchauffer un petit pot grâce à la prise de raccordement à l'allume-cigare. Warmy travel est protégé des surchauffes par un thermostat électronique intégré.

Ce chauffe biberon de voyage ne fonctionne que sur un allume-cigare de voiture à une tension de 12 V CC. Il est interdit de faire d'autres usages du chauffe biberon, car il y aurait des risques de dommages et même de destruction de l'appareil.

DESCRIPTION DES PIÈCES



1. Poignée supérieure
2. Fermeture éclair
3. Poche extérieure
4. Prise de branchement adaptateur de voiture

5. Fixations Velcro
6. Matériau isolé et étanche à l'eau
7. Bande de chauffage

5. MODE D'EMPLOI

Pour réchauffer du lait ou de la nourriture pour bébé, procédez comme suit:

1. Ouvrez la fermeture éclair (2) du produit et insérez le biberon ou le petit pot, fermés, dans l'ouverture, pour que le matelas chauffants les enveloppe complètement.

2. Fermez la fermeture éclair (2) et raccordez la prise (4) avec le réceptacle femelle de l'allume cigare de votre voiture. La fiche de branchement se trouve dans la poche extérieure (3) du réchauffeur de voyage.

3. Le produit se met à chauffer automatiquement dès son branchement, sans avoir à actionner d'interrupteur.

4. Il faut vérifier que la température souhaitée du biberon ou du petit pot est atteinte au bout d'environ 30 minutes. Si ce n'est pas le cas, continuez à chauffer le petit pot ou biberon selon vos besoins. Il faut vérifier que la température souhaitée est atteinte environ toutes les 5 minutes.

Remarque concernant la vérification de température

- La température idéale des boissons et aliments est d'environ 37°C (98°F).
- **Important!** Les petits pots et les biberons sont normalement plus chauds que leur contenu après chauffage. Vérifiez donc toujours la température du contenu avant de donner à l'enfant son biberon ou son petit pot. Si le lait/la nourriture sont trop chauds, attendez quelques minutes.

6. MAINTENANCE

Avant de nettoyer l'unité, il faut la débrancher de tout autre élément. N'utilisez pas de détergents agressifs.

En cas de problème, merci de contacter le Service clientèle MINILAND. Nous dégageons notre responsabilité en cas de dommages causés par une manipulation incorrecte, une utilisation erronée et par l'usure normale. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.

7. SPÉCIFICATION TECHNIQUE

- Hausse de température : max. 65°C sur le thermostat électronique incorporé
- Durée de réchauffement : en moyenne 30 à 40 minutes
- Connexion allume cigare : 12 V CC, 11W, 800-1000mA max

8. INFORMATIONS D'ÉLIMINATION DES PILES ET DU PRODUIT

- Veillez à toujours éliminer les produits de façon responsable.
- Ne mélangez pas les produits marqués du symbole d'interdiction d'élimination dans la poubelle avec vos autres déchets domestiques.
- Pour vous assurer d'une collecte et d'un traitement corrects de ces produits, déposez-les dans les points de collecte indiqués par les autorités locales. Vous pouvez également contacter le détaillant qui vous a vendu l'appareil.

INDEX

1. Einführung
2. Inhalt
3. Sicherheitshinweise
4. Produktmerkmale
5. Anweisungen zur Verwendung
6. Wartung
7. Technische Spezifikation
8. Informationen zur Entsorgung der Batterien und des Produktes

DEUTSCH

1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf von Miniland Wamry travel, einen praktischen Wärmer für die Babyflasche oder das Babyglas für das Auto. Vor dem Einsatz dieses Gerätes, lesen Sie bitte alle Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch. Bitte bewahren Sie diese gut auf, da es wichtige Informationen enthält.

2. INHALT

- 1 Auto Flaschenwärmer (Adapter im Lieferumfang enthalten)
- 1 Bedienungsanleitung und Garantie

3. SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten sollten grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, um das Risiko von Bränden, elektrischen Schlägen und Verletzungen von Personen, einschließlich der folgenden zu reduzieren:

- Tauchen Sie das Produkt oder das Anschlusskabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie nur das Produkt zum Aufwärmen von Milchflasche oder zubereiteten Speisengläser.
- Immer in der Nähe bleiben, wenn das Produkt benutzt wird.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von Kindern oder Tieren verwenden.
- Verwenden Sie kein Produkt mit sichtbaren Schäden.
- Das Produkt eignet sich nur für den Einsatz in Fahrzeugen.
- Das Produkt eignet sich nur für den Betrieb an 12 V DC
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, lassen Sie Kinder nicht mit ihm spielen.

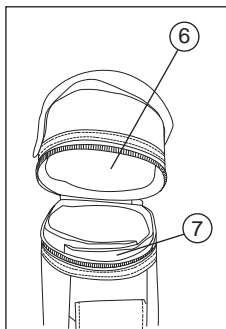
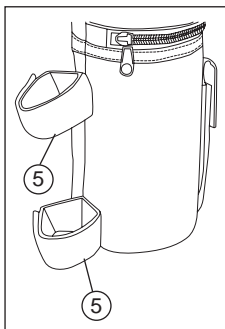
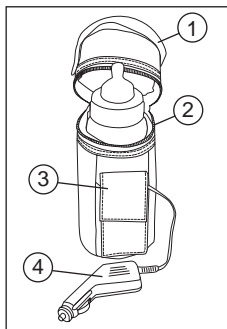
WICHTIG: Sie werden darauf hingewiesen, dass Änderungen, die nicht vom MINILAND -Technikservice durchgeführt wurden, nicht unter die Produktgarantie fallen.

4. PRODUKTMERKMALE

Dieser Auto-Flaschenwärmer ist die ideale Lösung für längere Autofahrten - Sie können ein Glas Babynahrung leicht und ohne Komplikationen aufwärmen, mithilfe des praktischen Zigarettenanzünder-Steckers. Warmy travel ist gegen Überhitzung durch einen eingebauten elektronischen Thermostat gesichert.

Dieser Auto-Flaschenwärmer eignet sich nur für den Anschluss an einen 12 V DC Zigarettenanzünder. Eine andere Verwendung des Flaschenwärmers ist nicht gestattet. Das Produkt könnte dadurch beschädigt und zerstört werden.

Teilebeschreibung



1. Oberer Griff
2. Reißverschluss
3. Außentasche
4. Auto-Adapter Stecker

5. Klettverschlüsse
6. Isoliertes und wasserdichtes Material
7. Erwärmungsband

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte folgen Sie den Schritten unten, um die Milch oder Babynahrung aufzuwärmen:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss (2) des Produkts und legen Sie die geschlossene Flasche Milch oder das Glas mit Babynahrung in die Öffnung, so dass die Heizmatte vollständig die Flasche / Glas umschließt.

2. Schließen Sie den Reißverschluss (2) und verbinden Sie die Stecker (4) mit der Buchse Ihres Zigarettenanzünders im Auto. Der Stecker ist in der Außentasche (3) des warmy travels.

3. Das Produkt erwärmt automatisch, nachdem es verbunden wurde, ohne einen Knopf zu drücken.

4. Sie sollten prüfen, ob die erforderliche Milch oder Babynahrungstemperatur nach ca. 30 Minuten erreicht wurde. Ist dies nicht der Fall, sollten das Glas oder die Flasche weiterhin beheizt werden. Sie sollten etwa alle 5 Minuten überprüfen, ob die gewünschte Temperatur erreicht wurde.

Hinweis für die Kontrolle der Temperatur

- Die ideale Temperatur für Getränke und Lebensmittel ist ca. 37 ° C (98 ° F).

- **WICHTIG:** Gläser und Flaschen sind in der Regel wärmer als der Inhalt beim Heizen. Daher ist immer die Temperatur des Inhalts, bevor Sie Ihr Baby die Flasche oder die Babynahrung geben, zu prüfen. Warten Sie ein paar Minuten, wenn die Milch / Babynahrung zu heiß ist.

6. WARTUNG

Vor der Reinigung hat das Gerät von anderen Komponenten getrennt zu werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Bitte kontaktieren Sie den MINILAND Kundenservice im Falle von Schwierigkeiten.

Wir haften nicht für Schäden, die durch falsche Übergabe, unsachgemäße Handhabung oder Verschleiß entstehen. Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen vorzunehmen.

7. TECHNISCHE DATEN

- Temperaturanstieg: max. 65 °C über den eingebauten elektronischen Thermostat

- Aufheizzeit: durchschnittlich 30 bis 40 Minuten

- Zigarettenanzünder-Anschluss: 12 V DC, 11W, 800-1000mA max

8. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND DES PRODUKTES

- Denken Sie daran, das Produkt verantwortungsbewusst zu entsorgen.
- Mischen Sie keine Produkte mit dem Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne mit Ihrem normalen Hausmüll.
- Für die korrekte entsorgung bringen Sie bitte diese zu Sammelstellen, die von Ihrer örtlichen Behörde ausgezeichnet sind. Alternativ den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

1. Introduzione
2. Contenuti
3. Istruzioni di sicurezza
4. Caratteristiche del prodotto
5. Istruzioni per l'uso
6. Manutenzione
7. Specifiche tecniche
8. Informazioni per lo smaltimento della batteria e del prodotto

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di Miniland Warmy travel, pratico riscaldatore portatile per biberon e vasetti di omogeneizzati da usare in automobile. Prima di usare questo apparecchio, si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni contenute nel presente manuale, e di conservarle per futuro riferimento in quanto contengono informazioni importanti.

2. CONTENUTI

- 1 riscaldatore di biberon per automobile (adattatore incluso)
- 1 manuale di istruzioni e garanzia

3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Quando si usa qualsiasi apparecchiatura elettrica, occorre adottare alcune precauzioni di base per ridurre il rischio di incendio, di scossa elettrica e di lesioni a persone:

- Non immergere mai il prodotto o il cavo di connessione in acqua o altri liquidi.
- Usare il prodotto solo per il riscaldamento di biberon di latte o di vasetti di cibo pronto.
- Quando si usa il prodotto, rimanere sempre in prossimità dell'apparecchio.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale tecnico autorizzato.
- Non usare nelle vicinanze di bambini o animali.
- Non usare un prodotto visibilmente danneggiato.
- Il prodotto è adatto a essere usato solo su autoveicoli.
- Il prodotto può funzionare solo a 12 V DC.
- Questo apparecchio non è un giocattolo: non lasciare che i bambini vi giochino.

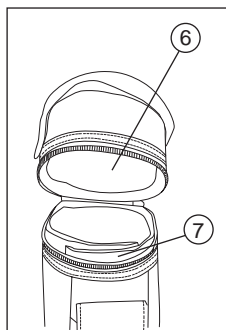
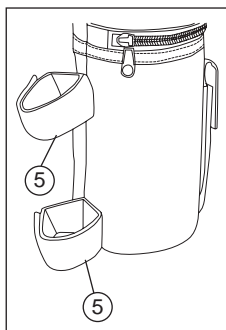
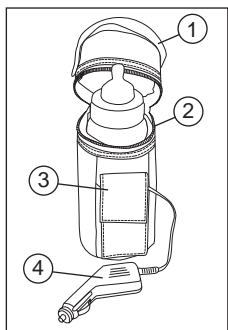
IMPORTANTE: i cambiamenti e le modifiche al prodotto non effettuati dal servizio tecnico MINILAND annullano la copertura della garanzia.

4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Questo scaldabiberon per automobile è la soluzione ideale per lunghi viaggi in macchina: consente di riscaldare facilmente e senza complicazioni un contenitore di cibo per neonati usando un pratico connettore per la presa accendisigari dell'automobile. Warmy travel è protetto dal surriscaldamento grazie alla presenza di un termostato elettronico incorporato.

Questo scaldabiberon per automobile è fatto per essere collegato esclusivamente a una presa accendisigari di autoveicolo da 12 V DC. Un'alimentazione elettrica diversa potrebbe danneggiarlo o distruggerlo.

DESCRIZIONE DELLE PARTI



1. Maniglia superiore
2. Chiusura lampo
3. Tasca esterna
4. Spina adattatore a presa accendisigari automobile

5. Chiusure velcro
6. Materiale isolante e impermeabile
7. Banda riscaldante

5. ISTRUZIONI PER L'USO

Per riscaldare il latte o la pappa in contenitore di vetro, seguire i passi sotto elencati:

1. Aprire la cerniera lampo (2) del prodotto e inserire nell'apertura il biberon di latte o il contenitore di vetro, chiuso, in modo tale che lo strato riscaldante avvolga completamente il biberon/contenitore.

2. Chiudere la cerniera lampo (2) e connettere la spina (4) alla presa accendisigari dell'automobile. La spina si trova nella tasca esterna (3) del warmy travel.
3. Il prodotto si riscalda automaticamente non appena viene collegato a una presa elettrica, senza dover azionare alcun interruttore.
4. Si deve controllare che la temperatura richiesta del latte o della pappa in contenitore di vetro sia stata raggiunta dopo circa 30 minuti. Se così non è, continuare il riscaldamento, controllando a intervalli di 5 minuti se la temperatura sia stata raggiunta.

Nota per il controllo della temperatura

- La temperatura ideale per le bevande e il cibo è di circa 37 °C.
- **Importante!** Contenitori di vetro e bottiglie sono di norma più caldi dei loro contenuti dopo avere subito un riscaldamento. Pertanto, si deve sempre controllare la temperatura del contenuto prima di somministrare al bambino il latte o l'omogeneizzato. Attendere qualche minuto se il latte/omogeneizzato è troppo caldo.

6. MANUTENZIONE

Prima di pulire l'unità, la si deve separare dagli altri componenti. Non usare agenti pulenti aggressivi.

Per qualsiasi problema, si prega di contattare il Servizio Clienti MINILAND. Decliniamo qualsiasi responsabilità per danni conseguenti a un uso non corretto o improprio dello scaldabiberon, nonché alla sua usura. Ci riserviamo inoltre il diritto di apportarvi modifiche tecniche.

7. SPECIFICHE TECNICHE

- Aumento di temperatura: max 65 °C sul termostato elettronico incorporato
- Tempo di riscaldamento: in media da 30 a 40 minuti
- Connessione a presa accendisigari dell'automobile: 12 V DC, 11W, 800-1000mA max

8. INFORMAZIONI PER LO SMALTIMENTO DELLA BATTERIA E DEL PRODOTTO

- Ricordare di smaltire il prodotto in modo responsabile.
- Non frammischiare prodotti che recano il simbolo di bidone di rifiuti barrato ai normali rifiuti domestici.
- Per la raccolta e lo smaltimento corretti di questi prodotti occorre portarli ai punti di raccolta designati dalle autorità locali. In alternativa, si può contattare il rivenditore del prodotto.

OBSAH

1. Úvod
2. Obsah
3. Bezpečnostní instrukce
4. Vlastnosti výrobku
5. Návod k použití
6. Údržba
7. Technická specifikace
8. Informace o likvidaci baterie a výrobku

1. ÚVOD

Gratulujeme vám k zakoupení Miniland Wamry travel, praktického přenosného ohřívače dětských lahví a sklenic dětské výživy do vozu. Před použitím přístroje si prosím pečlivě přečtete veškeré pokyny v tomto návodu. Uložte jej pro pozdější použití, obsahuje důležité informace.

2. OBSAH

- 1 ohřívač lahví do vozu (včetně adaptéru)
- 1 návod k obsluze a záruční list

3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání jakéhokoliv elektrického spotřebiče by měly být vždy dodržovány základní preventivní pravidla ke snížení rizika požáru, zásahu elektrickým proudem a zranění osob, včetně následujícího:

- Výrobek nebo připojovací kabel nikdy neponořujte do vody nebo tekutin.
- Výrobek používejte pouze pro ohřívání lahve s mlékem nebo sklenice s připraveným pokrmem.
- Při používání výrobku buďte vždy nablízku.
- Opravy by měly být vždy prováděny pouze oprávněnými technikami.
- Nepoužívejte, jsou-li v blízkosti děti nebo zvířata.
- Výrobek nepoužívejte, vykazuje-li viditelné vady.
- Výrobek je vhodný pro použití ve vozidlech.
- Výrobek je možné používat pouze s napájením 12 V DC.
- Tento přístroj není hračka, nedovolte dětem, aby si s ním hrály.

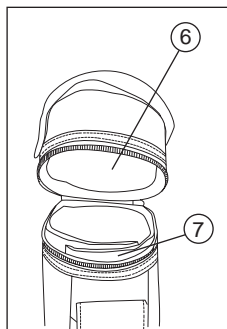
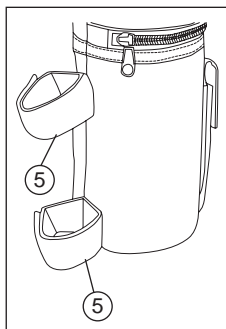
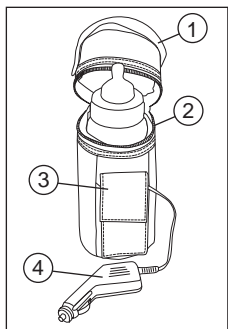
DŮLEŽITÉ: Informujeme vás, že na změny a úpravy, které nejsou na výrobku prováděny technickou službou společnosti MINILAND, se nevztahuje záruka na výrobek.

4. FUNKCE VÝROBKU

Tento ohříváč lahví do vozu je ideálním řešením pro delší cesty vozem – snadno můžete tak ohřát sklenici dětské výživy, bez komplikací, pomocí praktického konektoru do zapalovače. Warmy travel je chráněn proti přehřívání zabudovaným elektronickým termostatem.

Tento ohříváč lahví do vozu je vhodný pouze pro zapojení do napájení 12 V DC zapalovače ve voze. Jiné použití ohříváče lahví není dovoleno. Výrobek by se tak mohl poškodit nebo zničit.

POPIS ČÁSTÍ



1. Horní rukojeť

2. Zip

3. Vnější kapsa

4. Konektorová zástrčka do vozu

5. Upínače na suchý zip

6. Izolovaný a vodotěsný materiál

7. Pás ohříváče

5. POKYNY K POUŽITÍ

Mléko nebo dětskou výživu ohřejete, budete-li postupovat podle těchto kroků níže:

1. Otevřete zip (2) výrobku a do otvoru vložte uzavřenou lahev s mlékem nebo sklenici s dětskou výživou tak, aby ohřívací materiál zcela uzavřel lahev/sklenici.

2. Zip (2) zavřete a připojte konektorovou zástrčku (4) k zásuvce vašeho zapalovače ve voze. Zástrčka je ve vnější kapse (3) ohřívače Warmy travel.
3. Výrobek začne po připojení automaticky ohřívat bez stisknutí jakéhokoliv spínače.
4. Dosaženou teplotu mléka nebo dětské výživy byste měli zkontrolovat po přibližně 30 minutách. Pokud obsah ještě požadovanou teplotu nemá, pokračujte v ohřívání lahve nebo sklenice. Požadovanou teplotu byste měli kontrolovat přibližně každých 5 minut.

Poznámka pro kontrolu teploty

- Ideální teplota nápojů a jídla je přibližně 37 °C (98 °F).
- **Důležité!** Sklenice a lahve jsou běžně při zahřívání teplejší než obsah. Proto vždy před podáním lahve nebo dětské výživy dítěti zkontrolujte teplotu obsahu. Pokud je mléko / dětská výživa příliš horká, počkejte několik minut.

6. ÚDRŽBA

Před čištěním jednotky je nutné ji odpojit od ostatních součástí. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

V případě jakýchkoliv potíží kontaktujte zákaznický servis společnosti MINILAND.

Nejsme zodpovědní za poškození, které vzniklo nesprávnou manipulací, nevhodným používáním, opotřebením nebo protržením. Vyhrazuje právo provádět technické úpravy.

7. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

- Nárůst teploty: max. 65 °C, řízeno zabudovaným elektronickým termostatem
- Doba ohřevu: průměrně 30 až 40 minut
- Připojení do zapalovače: 12 V DC, 11 W, 800-1000 mA max.

8. INFORMACE O LIKVIDACI BATERIE A VÝROBKU

- Nezapomeňte tento výrobek zlikvidovat zodpovědně.
- Nemíchejte výrobky s přeškrtnutím symbolem koše s vaším běžným domácím odpadem.
- Správný sběr a využití těchto výrobků zajistíte jejich odevzdání na sběrných místech, určených vaším místním úřadem. Případně kontaktujte prodejce, který vám výrobek prodal.

1. Wstęp
2. Spis zawartości
3. Instrukcje bezpieczeństwa
4. Właściwości produktu
5. Instrukcje użytkowania
6. Obsługa
7. Specyfikacja techniczna
8. Informacja o usuwaniu baterii i wyrobu do odpadów.

1. WSTĘP

Gratulujemy zakupu podróznego podgrzewacza Miniland Warmy, praktycznego, przenośnego podgrzewacza butelek dla niemowląt i siołków z żywnością dla dzieci, do samochodu.

Przed użyciem tego urządzenia należy starannie przeczytać wszystkie instrukcje zawarte w tym podręczniku. Należy go zachować dla skorzystania w przyszłości, ponieważ zawiera ważne informacje.

2. SPIS ZAWARTOŚCI

- 1 samochodowy podgrzewacz butelki (z wtyczką redukcyjną)
- 1 instrukcja obsługi i gwarancja

3. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przy używaniu wszelkich urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności celem ograniczenia zagrożenia ogniem, porażeniem prądem i zranieniem osób, włącznie z następującymi:

- Nigdy nie zanurzać produktu lub przewodu łączącego w wodzie lub w innej cieczy.
- Używać produktu tylko do podgrzewania butelek z mlekiem lub gotowej żywności w szklanych naczyniach.
- Pozostawać zawsze w pobliżu podczas używania produktu.
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez uprawniony personel techniczny.
- Nie używać w pobliżu dzieci lub zwierząt.
- Nie używać produktu z widocznymi uszkodzeniami.
- Produkt jest odpowiedni do wyłącznego używania w pojazdach.
- Urządzenie może pracować wyłącznie pod napięciem 12 V prądu stałego.
- Urządzenie nie jest zabawką; nie dopuszczać, aby dzieci się nim bawiły.

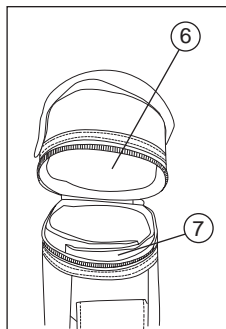
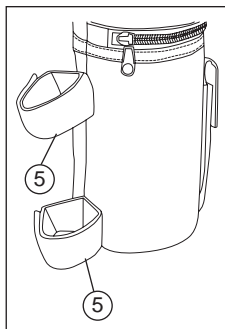
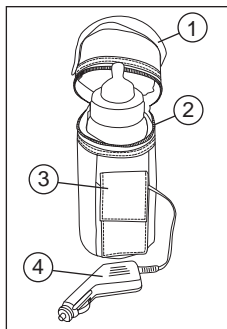
WAŻNE: Informuje się, że przeróbki i zmiany nie dokonywane w produkcji przez techniczną obsługę MINILAND nie są objęte gwarancją produktu.

4. WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU

Ten samochodowy podgrzewacz butelek jest doskonałym rozwiązaniem na długie podróże samochodem, można podgrzać słoik z jedzeniem dla dziecka wygodnie i bez komplikacji, używając praktycznego złącza zapalniczki. Podróżny podgrzewacz jest zabezpieczony przed przegrzaniem, za pomocą wbudowanego termostatu elektronicznego.

Ten podgrzewacz butelek nadaje się wyłącznie do podłączenia do zapalniczki na prąd stały o napięciu 12 V. Inne zastosowanie podgrzewacza butelek jest niedozwolone. Produkt mógłby wówczas ulec uszkodzeniu i zniszczeniu.

OPIS CZĘŚCI



1. Górny uchwyt
2. Zamek błyskawiczny
3. Kieszon zewnętrzna
4. Wtyczka redukcyjna złącza samochodowego

5. Mocowania rzepowe
6. Materiał izolacyjny i wodoodporny
7. Taśma podgrzewacza

5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Aby podgrzać mleko lub jedzenie dla dzieci, postępować zgodnie z poniższymi krokami:

1. Otworzyć zamek błyskawiczny (2) produktu i umieścić zamkniętą butelkę mleka lub słoik z jedzeniem dla dzieci w otworze, tak, aby mata grzewcza całkowicie objęła butelkę/słoik.

2. Zasunąć zamek (2) i wstawić złącze wtykowe (4) w gniazdko zapalniczki. Złącze wtykowe znajduje się w kieszeni zewnętrznej (3) podgrzewacza podróżnego.

3. Produkt jest podgrzewany automatycznie po podłączeniu, bez konieczności naciskania ani przełączania.

4. Należy sprawdzić czy została osiągnięta wymagana temperatura mleka lub jedzenia dla dzieci, po upływie około 30 minut. Jeśli to jeszcze nie nastąpiło, kontynuować podgrzewanie słoika lub butelki, zgodnie z wymaganiem. Należy sprawdzać czy została osiągnięta wymagana temperatura, co około 5 minut.

Uwaga dotycząca sprawdzania temperatury

- Idealna temperatura dla napojów i żywności wynosi około 37°C (98°F).

- **Ważne!** Podczas podgrzewania słoika i butelki są normalnie cieplejsze od ich zawartości. Dlatego należy zawsze sprawdzić temperaturę zawartości przed podaniem dziecku butelki lub jedzenia dla dzieci. Odczekać kilka minut, jeśli mleko/jedzenie dla dzieci jest zbyt gorące.

6. OBSŁUGA

Przed czyszczeniem urządzenia należy je odłączyć od innych elementów składowych. Nie używać agresywnych środków czyszczących.

W razie jakiegokolwiek problemu kontaktować się z Obsługą Klienta MINILAND.

Nie jesteśmy odpowiedzialni za szkody wynikające z niepoprawnej obsługi, niewłaściwego użytkowania lub zużycia podczas normalnej eksploatacji. Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych.

7. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

- Wzrost temperatury: maks. 65°C ponad wartość wbudowanego termostatu elektronicznego

- Czas nagrzewania: średnio 30 do 40 minut

- Złącze zapalniczki: Prąd stały 12 V, 11W, 800-1000mA maks.

8. INFORMACJA O USUWANIU BATERII I WYROBU DO ODPADÓW

- Pamiętać, aby usuwać produkt do odpadów w sposób odpowiedzialny.
- Nie mieszać produktów noszących symbol przekreślonego pojemnika z odpadami gospodarstwa domowego.

- Dla właściwej zbiórki i przeróbki tych produktów, należy je przekazywać do punktów zbiórki określonych przez lokalne władze. W innym przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą produktu.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Вступление
2. Содержание
3. Инструкции по безопасности
4. Характеристики изделия
5. Инструкции по использованию
6. Техническое обслуживание
7. Технические характеристики
8. Информация по утилизации использованных батареек и изделия

РУССКИЙ

1. ВСТУПЛЕНИЕ

Примите наши поздравления в связи с покупкой Miniland Wamry travel, практичного автомобильного нагревателя для детских бутылочек и баночек с детским питанием .

Перед использованием настоящего прибора внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями в этом руководстве. Храните эти инструкции для последующего пользования, так как они содержат важную информацию.

2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- 1 автомобильный нагреватель для детских бутылочек (в комплекте с переходником)
- 1 инструкция пользователя и гарантия

3. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании любого электрического прибора всегда следует придерживаться основных мер предосторожности с целью уменьшения риска пожара, поражения электрическим током либо нанесения физических телесных повреждений:

- Никогда не погружайте изделие либо соединительный кабель в воду или другие жидкости.
- Используйте изделие только для подогрева бутылочки для молока либо стеклянной посуды с готовой едой.
- Не отходите от изделия во время его использования.
- Ремонт изделия может производиться только квалифицированным техническим персоналом.
- Не используйте вблизи детей либо животных.
- Не используйте изделие с видимыми повреждениями.
- Изделие предназначено для использования только в транспортных средствах.
- Изделие может эксплуатироваться только при напряжении 12 вольт постоянного тока.
- Это изделие не игрушка, не позволяйте детям играть с ним.

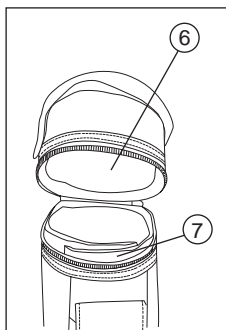
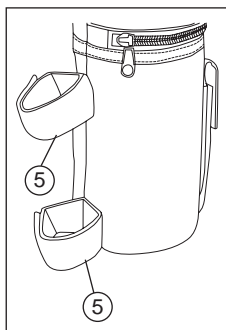
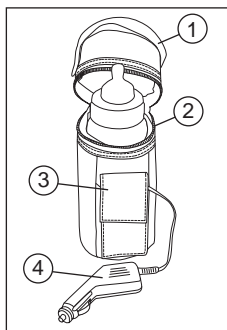
ВАЖНО: Сообщаем вам, что изменения и модификации в отношении изделия, которые выполнены не технической службой MINILAND, не покрываются гарантией на изделие.

4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

Настоящий автомобильный нагреватель для детских бутылочек является идеальным решением для продолжительных автомобильных поездок – вы легко сможете нагреть посуду с детской едой с использованием практичного соединительного устройства для зажималки. В Warmy travel предусмотрена функция защиты от перегрева с помощью встроенного электронного термостата.

Настоящий автомобильный нагреватель подходит только для подключения к автозажигалке на 12 вольт постоянного тока. Запрещается использовать нагреватель любым иным способом. В противном случае изделие может быть повреждено либо выйти из строя.

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



1. Верхняя ручка
2. Механическая застежка
3. Внешний карман
4. Штепсель-переходник для автозажигалки

5. Застежки-липучки
6. Изолированный и водонепроницаемый материал
7. Нагревательная лента

5. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для того, чтобы нагреть молоко или детскую еду выполните следующие шаги:

1. Откройте механическую застежку (2) изделия и вставьте закрытую бутылочку с молоком либо посуду с детским питанием в отверстие так, чтобы нагревательная лента полностью окружала бутылочку/посуду.
2. Закройте механическую застежку (2) и вставьте штепсель соединительного устройства (4) в гнездо автозажигалки. Соединительное устройство находится во внешнем кармане (3) Warmy travel.

3. Изделие автоматически нагревается после подсоединения без необходимости нажатия какого-либо выключателя.
4. Приблизительно через 30 минут проверьте, достаточно ли нагрелось молоко или детское питание. Если температура недостаточна, продолжайте нагревание посуды или бутылочки до требуемой температуры. Проверяйте температуру приблизительно через каждые 5 минут нагревания.

Примечание при проверке температуры

- Оптимальная температура для напитков и продуктов составляет приблизительно 37°C (98°F).
- Важно! При нагревании стеклянная посуда и бутылочки обычно нагреваются сильнее чем их содержимое. Таким образом, всегда проверяйте температуру содержимого, прежде чем дать вашему ребенку бутылочку с молоком или детское питание. Если молоко/детское питание перегрелось, подождите несколько минут.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед чисткой прибор следует отсоединить от других компонентов. Не используйте агрессивные моющие средства.

В случае возникновения любой неисправности обращайтесь в службу поддержки клиентов MINILAND.

Мы не несем ответственности за повреждения, вызванные неправильным обращением, ненадлежащим использованием, износом. Мы сохраняем за собой право вносить технические модификации.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Температура нагревания: макс. 65°C по встроенному электронному термостату
- Время нагревания: в среднем от 30 до 40 минут
- Соединительное устройство для автозажигалки: 12 вольт постоянного тока, 11 Вт, 800-1000 мА макс.

8. ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ БАТАРЕЕК И ИЗДЕЛИЯ

- Помните, что к утилизации изделия следует относиться ответственно.
- Не выбрасывайте изделия с символом, изображающим перечеркнутое мусорное ведро, с остальными бытовыми отходами.
- Для правильного сбора и обработки этих изделий отнесите их в пункты сбора, организованными вашими местными органами власти. Также вы можете обратиться в предприятие, где вы приобрели изделие.

DECLARATION OF CONFORMITY



Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal s/n°. 03430 ONIL (Alicante) ESPAÑA
Customer Service. +34 965 564 200 www.minilandbaby.com · baby@miniland.es

We declare under our own responsibility that the product:

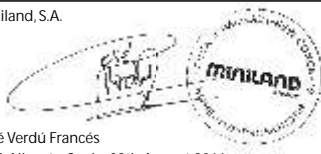
warmy travel · Miniland Baby · 89070 · Miniland, S.A.

to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other
standardising documents:

- Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EC
- EN61000-6-3:2007 Electromagnetic compatibility (EMC). Generic standards.
Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments.
- EN61000-6-1:2007 Electromagnetic compatibility (EMC). Generic standards.
Immunity for residential, commercial and light-industrial environments.
- Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)
- Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2002/95/EC
- REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006

Miniland, S.A.

P.P.
José Verdú Francés
Onil, Alicante, Spain. 29th August 2011



miniLAND
BABY

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal s/nº.
03430 ONIL (Alicante) ESPAÑA
Tel. Atención al Cliente 902 104 560 · Call Center. 966 557 775
www.minilandbaby.com · baby@miniland.es

© Miniland, S.A. 2011

89070



Recogida selectiva. Cuida el medio ambiente.
Selective pick-up. Protect the environment.
Tri sélectif. Prend soin de l'environnement
Bitte gesondert entsorgen. Schützen Sie die Umwelt.
Raccolta differenziata. Rispetta l'ambiente.
Recolha selectiva. Conserve o Meio Ambiente.
Chro rodowisko! Segreguj mieci!
T id ný odpad. Chránime životní prost edí.

- Fabricado en China. Conservar los datos.
- Made in China. Keep this information.
- Fabricado em China. Conservar dados.
- Fabbricato in China. Conservare i dati.

- Fabriqué en China. Conserver ces informations.
- Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf
- Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcj
- Vyrobeno v in . Tyto informace si prosím uchovejte.